



59 Elizabeth II  
A.D. 2010  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

3rd Session, 40th Parliament

3<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 46

Tuesday, July 6, 2010

Le mardi 6 juillet 2010

2:00 p.m.

14 heures

**The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker**

**L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Baker  
 Banks  
 Boisvenu  
 Braley  
 Brazeau  
 Brown  
 Callbeck  
 Campbell  
 Carignan  
 Chaput  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cools  
 Cowan  
 Dallaire  
 Dawson  
 Day  
 Dickson  
 Downe  
 Duffy  
 Dyck  
 Eaton  
 Fairbairn  
 Finley  
 Fortin-Duplessis  
 Fox  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Greene  
 Harb  
 Housakos  
 Hubley  
 Jaffer  
 Johnson  
 Kinsella  
 Kochhar  
 Lang  
 LeBreton  
 Lovelace Nicholas  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Manning  
 Marshall  
 Martin  
 Massicotte  
 McCoy  
 Meighen  
 Merchant  
 Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Neufeld  
 Ogilvie  
 Oliver  
 Patterson  
 Pépin  
 Plett  
 Poirier  
 Raine  
 Ringuette  
 Rivest  
 Robichaud  
 Rompkey  
 Runciman  
 Segal  
 Seidman  
 Sibbeston  
 Smith  
 Stewart Olsen  
 Stollery  
 Stratton  
 Tkachuk  
 Wallace  
 Wallin  
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Baker  
 Banks  
 Boisvenu  
 Braley  
 Brazeau  
 Brown  
 Callbeck  
 Campbell  
 Carignan  
 \*Champagne  
 Chaput  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cools  
 Cowan  
 Dallaire  
 Dawson  
 Day  
 \*De Bané  
 Dickson  
 Downe  
 Duffy  
 Dyck  
 Eaton  
 Fairbairn  
 Finley  
 Fortin-Duplessis  
 Fox  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Greene  
 Harb  
 Housakos  
 Hubley  
 Jaffer  
 Johnson  
 Kinsella  
 Kochhar  
 Lang  
 LeBreton  
 \*Losier-Cool  
 Lovelace Nicholas  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Manning  
 Marshall  
 Martin  
 Massicotte  
 McCoy  
 Meighen  
 Merchant  
 Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 \*Murray  
 Neufeld  
 Ogilvie  
 Oliver  
 Patterson  
 Pépin  
 Plett  
 Poirier  
 Raine  
 Ringuette  
 \*Rivard  
 Rivest  
 Robichaud  
 Rompkey  
 Runciman  
 Segal  
 Seidman  
 Sibbeston  
 Smith  
 Stewart Olsen  
 Stollery  
 Stratton  
 Tkachuk  
 Wallace  
 Wallin  
 Zimmer

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Bills**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nancy Ruth, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the third reading of Bill S-4, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves, as amended.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nancy Ruth, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-4, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves, tel que modifié.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

**YEAS—POUR**

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Dickson	Johnson	Meighen	Rivest
Angus	Duffy	Kinsella	Mockler	Runciman
Boisvenu	Eaton	Kochhar	Neufeld	Segal
Braley	Finley	Lang	Ogilvie	Seidman
Brazeau	Fortin-Duplessis	LeBreton	Oliver	Stewart Olsen
Brown	Frum	MacDonald	Patterson	Stratton
Carignan	Gerstein	Manning	Plett	Tkachuk
Cochrane	Greene	Marshall	Poirier	Wallace
Comeau	Housakos	Martin	Raine	Wallin—45

**NAYS—CONTRE**

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Day	Hubley	Mitchell	Sibbeston
Banks	Downe	Jaffer	Moore	Smith
Callbeck	Dyck	Lovelace Nicholas	Munson	Stollery
Campbell	Fairbairn	Mahovlich	Pépin	Zimmer—32
Chaput	Fraser	Massicotte	Ringuette	
Cowan	Furey	McCoy	Robichaud	
Dallaire	Harb	Merchant	Rompkey	

**ABSTENTIONS**

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

Accordingly, Bill S-4, as amended, was read the third time and passed.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

En conséquence, le projet de loi S-4, tel que modifié, est lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Que le greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

o o o

o o o

Orders No. 2 to 5 were called and postponed until the next sitting.

## Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills

Orders No. 1 to 9 were called and postponed until the next sitting.

### Commons Public Bills

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tardif, seconded by the Honourable Senator Rivest, for the second reading of Bill C-232, An Act to amend the Supreme Court Act (understanding the official languages).

After debate,

The Honourable Senator Meighen moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 to 5 were called and postponed until the next sitting.

### Reports of Committees

Orders No. 1 to 10 were called and postponed until the next sitting.

### Other

Orders No. 14, 2, 15, 8, 5, 12 (inquiries), 38 (motion), 13 (inquiry), 57 (motion), 7, 18, 17 (inquiries), 50 (motion), 3, 11, 16 (inquiries), 41 (motion), 1 and 9 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Brazeau, calling the attention of the Senate to the issue of accountability, transparency and responsibility in Canada's Aboriginal Affairs.

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Les articles n<sup>os</sup> 2 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Interpellations

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tardif, appuyée par l'honorable sénateur Rivest, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-232, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des langues officielles).

Après débat,

L'honorable sénateur Meighen propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 2 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Rapports de comités

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Autres

Les articles n<sup>os</sup> 14, 2, 15, 8, 5, 12 (interpellations), 38 (motion), 13 (interpellation), 57 (motion), 7, 18, 17 (interpellations), 50 (motion), 3, 11, 16 (interpellations), 41 (motion), 1 et 9 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Brazeau, attirant l'attention du Sénat sur la question d'imputabilité, transparence et de responsabilité des affaires autochtones au Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## DECLARATIONS OF PRIVATE INTERESTS

Pursuant to subsection 12.(1) of the *Conflict of Interest Code for Senators*, a declaration of private interest was made as follows:

—By oral declaration, the Honourable Senator Smith, P.C. (Bill C-232).

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Eaton:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 5:06 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)*

---

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)**

#### **Special Senate Committee on Anti-terrorism**

The Honourable Senator Smith, P.C., replaced the Honourable Senator Dallaire (*July 5, 2010*).

The Honourable Senator Joyal, P.C., replaced the Honourable Senator Baker, P.C. (*July 5, 2010*).

The Honourable Senator Baker, P.C., replaced the Honourable Senator Joyal, P.C. (*July 5, 2010*).

The Honourable Senator Dallaire replaced the Honourable Senator Smith, P.C. (*July 5, 2010*).

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Plett (*June 29, 2010*).

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Wallace (*June 29, 2010*).

#### **Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The Honourable Senator Banks replaced the Honourable Senator Baker, P.C. (*June 30, 2010*).

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Johnson (*June 30, 2010*).

The Honourable Senator Johnson replaced the Honourable Senator Frum (*June 29, 2010*).

The Honourable Senator Baker, P.C., replaced the Honourable Senator Banks (*June 29, 2010*).

#### **Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Greene (*July 6, 2010*).

The Honourable Senator Dickson replaced the Honourable Senator Andreychuk (*July 6, 2010*).

The Honourable Senator Andreychuk replaced the Honourable Senator Nolin (*July 6, 2010*).

The Honourable Senator Greene replaced the Honourable Senator Finley (*July 6, 2010*).

## DÉCLARATIONS D'INTÉRÊTS PERSONNELS

Conformément à l'article 12.(1) du *Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs*, une déclaration d'intérêt personnel a été faite comme suit :

—Par déclaration orale, l'honorable sénateur Smith, C.P. (Projet de loi C-232).

## AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Eaton,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 17 h 6 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)*

---

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement**

#### **Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme**

L'honorable sénateur Smith, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Dallaire (*le 5 juillet 2010*).

L'honorable sénateur Joyal, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Baker, C.P. (*le 5 juillet 2010*).

L'honorable sénateur Baker, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Joyal, C.P. (*le 5 juillet 2010*).

L'honorable sénateur Dallaire a remplacé l'honorable sénateur Smith, C.P. (*le 5 juillet 2010*).

L'honorable sénateur Marshall a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 29 juin 2010*).

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Wallace (*le 29 juin 2010*).

#### **Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

L'honorable sénateur Banks a remplacé l'honorable sénateur Baker, C.P. (*le 30 juin 2010*).

L'honorable sénateur Frum a remplacé l'honorable sénateur Johnson (*le 30 juin 2010*).

L'honorable sénateur Johnson a remplacé l'honorable sénateur Frum (*le 29 juin 2010*).

L'honorable sénateur Baker, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Banks (*le 29 juin 2010*).

#### **Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 6 juillet 2010*).

L'honorable sénateur Dickson a remplacé l'honorable sénateur Andreychuk (*le 6 juillet 2010*).

L'honorable sénateur Andreychuk a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 6 juillet 2010*).

L'honorable sénateur Greene a remplacé l'honorable sénateur Finley (*le 6 juillet 2010*).

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Dickson (*July 6, 2010*).

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Seidman (*July 6, 2010*).

The Honourable Senator Callbeck replaced the Honourable Senator Chaput (*July 5, 2010*).

The Honourable Senator Baker, P.C., replaced the Honourable Senator Banks (*July 5, 2010*).

The Honourable Senator Banks replaced the Honourable Senator Mitchell (*July 5, 2010*).

The Honourable Senator Moore replaced the Honourable Senator Baker, P.C. (*July 5, 2010*).

The Honourable Senator Chaput replaced the Honourable Senator LeBreton (*July 5, 2010*).

The Honourable Senator Seidman replaced the Honourable Senator Neufeld (*July 5, 2010*).

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator LeBreton, P.C. (*July 5, 2010*).

The Honourable Senator LeBreton, P.C., replaced the Honourable Senator Neufeld (*July 5, 2010*).

The Honourable Senator Baker, P.C., replaced the Honourable Senator Peterson (*June 30, 2010*).

The Honourable Senator Dickson replaced the Honourable Senator MacDonald (*June 30, 2010*).

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator Dickson (*June 30, 2010*).

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Martin (*June 30, 2010*).

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Wallace (*June 30, 2010*).

The Honourable Senator Peterson replaced the Honourable Senator Moore (*June 29, 2010*).

The Honourable Senator Callbeck replaced the Honourable Senator Chaput (*June 29, 2010*).

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Neufeld (*June 29, 2010*).

The Honourable Senator Wallace replaced the Honourable Senator Finley (*June 29, 2010*).

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Dickson (*le 6 juillet 2010*).

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur Seidman (*le 6 juillet 2010*).

L'honorable sénateur Callbeck a remplacé l'honorable sénateur Chaput (*le 5 juillet 2010*).

L'honorable sénateur Baker, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Banks (*le 5 juillet 2010*).

L'honorable sénateur Banks a remplacé l'honorable sénateur Mitchell (*le 5 juillet 2010*).

L'honorable sénateur Moore a remplacé l'honorable sénateur Baker, C.P. (*le 5 juillet 2010*).

L'honorable sénateur Chaput a remplacé l'honorable sénateur LeBreton (*le 5 juillet 2010*).

L'honorable sénateur Seidman a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 5 juillet 2010*).

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur LeBreton, C.P. (*le 5 juillet 2010*).

L'honorable sénateur LeBreton, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 5 juillet 2010*).

L'honorable sénateur Baker, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Peterson (*le 30 juin 2010*).

L'honorable sénateur Dickson a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 30 juin 2010*).

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénateur Dickson (*le 30 juin 2010*).

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur Martin (*le 30 juin 2010*).

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Wallace (*le 30 juin 2010*).

L'honorable sénateur Peterson a remplacé l'honorable sénateur Moore (*le 29 juin 2010*).

L'honorable sénateur Callbeck a remplacé l'honorable sénateur Chaput (*le 29 juin 2010*).

L'honorable sénateur Martin a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 29 juin 2010*).

L'honorable sénateur Wallace a remplacé l'honorable sénateur Finley (*le 29 juin 2010*).

---

#### Corrigenda

(*Journals of the Senate*, Wednesday, June 23, 2010)

Add the names of the Honourable Senators \*Finley and \*Meighen to the list of Senators in attendance to business.

---

#### Corrigenda

(*Journaux du Sénat* du mercredi 23 juin 2010)

Ajouter les noms des honorables sénateurs \*Finley et \*Meighen à la liste des sénateurs participant aux travaux.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5